February 1975 No. 1

CENTRO DI BARIO



CARNAVAL 1973

NOORD

Botica del Pueblo N.V.

(Est'd 1935)

Phone 1253 - 2154

P. O. Box 103,
Oranjestad,
Nassaustraat 22,
Aruba, Neth. Antilles

STRADA-ARUBA

Men & Ladies Department

Come and visit us in our new building...
where shopping is a pleasure!!

For the latest in men's & ladies fashions...

For quality merchandise at bargain prices visit us.

the most modern hardwarestore

antillian mercantile aruba, n.a.

oranjestad *san nicolas*

Pijnlijke voeten???

Onmogelijk

Met schoenen van: Hartog's SCHOENEN

Nassaustraat 99

cempro n.v.

YOUR ADDRESS FOR:
CONCRETE BLOCKS, CEMENT
&
TERRAZZO TILES

TEL. 2444 — 2861

atc

CALIDAD ....
PA
HENTER
FAMIA

ARUBA TRADING COMPANY

ZWITSAL

VOOR GELUKKIGE EN
TEVREDEN BABYS:

ZWITSAL baby powder
ZWITSAL olie
ZWITSAL zeep
ZWITSAL shampoo



LENOR N.V.

WILHELMINASTRAAT 84
TEL. 2646

DISFRUTA

Tropical
QUALITY BEVERAGES

KOLA CHAMPAGNE
(CORA)
PINEAPPLE
GRAPE

Libby's
Libby's
Libby's

FRUIT COCKTAIL
PEAR, PEACH and
APRICOT NECTARS
CORNED BEEF
MIXED VEGETABLES
SLICED BEETS
TOMATO KETCHUP
VIENNA SAUSAGES
POTTED MEAT
GREEN BEANS and
WHOLE KERNELS

Libby's
Libby's
Libby's

E CERBEZ MAS BEBI
NA NOORD
TA

AMSTEL BIER
AMSTEL BIEREN NEDERLANDSE ANTILLEN

LICORES ARUBA N.V.

L.G. Smith Boulevard 128
Tel. 1094

CENTRO DI BARIO NOORD

FUNDACION PA STIMULA DESAROYO SPIRITUAL, SOCIAL Y CULTURAL DI NOORD

NOORD 74 – P.O.B. 322 – TEL: 4658 – ARUBA

Apreciable lektor (a)

Aki bo tin e promer edicion di e revista di Centro di Bario Noord. Nos ta sigur cu abo como lesador lo keda mes orguyoso di dje cu nos cu a compilé. Promer cu nos a realisa e promer edicion aki nos a pasa hopi trabao, pero e trabao no ta importa nos, lo que ta importante pa nos ta e meta.
Awor lo bo puntra: cual ta e meta di e revista? Wel esey ta facil pa contesta. Boso tur sa cu nos pueblo tin un edificio masha bunita y espacioso y hopi di boso sa bin recrea boso mes den dje. Direktiva ta di opinion cu ta masha util pa tene nos pueblo na altura di e varios posibilidadnan y actividadnan di Centro di Bario. Asina nos pueblo lo sinti nan mes mas liá na e Centro di Bario. A lo largo toch ta di nos tur e ta ! Boso por yude florece mas door di presenta na e actividadnan. Nos tin hopi plan pa futuro y den e revista aki nos lo publica tur den extenso. Kwalkier persona cu tin un of otro sugerencia of un artikulo pa scirbi por haciele libremente. Mandele pa nos directiva, nos lo publica tur articulos cu ta na bienestar di nos pueblo.
Awor mi kier a menciona e nomber di e personanan cu ta encarga cu e tarea dificil di e bestuur. Nan ta:

Presidente	—	Felix Flanegien
Secretario	—	Acinto Flanegien
2e Secretario	—	Miertje Tromp
Tesorero	—	Jossy Tromp
2e Tesorero	—	Chando Pietersz
Comisarionan	—	Vicente Semeleer
		Lou Ruiz
		Bencho Frank
		Chinda Semeleer
		Mayens Tromp

Cada miembro di directiva tin su mes comision cu ta encarga nan mes cu diferente actividad. Asina nos ta haya comisionan cu ta organisa cursonan tanto di cosemento, cushinamento y algemene ontwikkeling Tambe tin comision di deporte, fiesta, obra di man etc. Directiva ta consiente di su responsabilidad y lo kier cumpli cu ne te na unda cu nan por.

Comision di Revista:
Martin Flanegien
Amy Lasten.
Mayens Tromp.

HISTORIA BREVE CENTRO BARIO DI NOORD

Nos Centro di Bario a principia na 1969, ora cu Jan Beaujon a bai Suriname cu un rapport di Francisco Celaire y a asisti na un reunion di Cultureel Adviesraad. Cu e rapport aki Sr. Beaujon mester a prueba cu Centronan di Bario ta necesario na Aruba. E Adviesraad a aproba e rapport y en principio nan a bai di acuerdo pa manda e plannan pa Hulanda financiá. Biniendo back for di Suriname y despues di a pone Celaire na altura, Celaire a tuma contacto cu pastoor v.d. Vaart di Noord. Pastoor v.d. Vaart na su turno a jama un reunion cu representante nan di tur organisacion den Noord. Despues di diferente reunion a keda forma un comision pa entama e plannan necesario pa un edificio. Un aña despues e comishon a bira un Stichting. Poco poco pero sigur e plannan a sigui. Tur cos tabata bai hopi slow. Porfin a jega e dia grandi cu fin di november 1972 e contracto entre Hulanda y Osticela a worde firma. Na februari 1973 e construccion a cuminsa. Door di hopi circumstancianan mundial e construccion a tarda y te na fin di februari 1974 e edificio a worde entrega pa promer biaha. Na April 1974 e edificio a keda oficialmente inagurá. Y for di e dia ey e ta continuamente di uso.

Pueblo di Noord, kier feliciteer e dynamico Bestuur y e commission cu nan fantastica idea di saca un revista pa Centro Bario Noord por tene tur nos hendenan na altura di tur loque ta pasa den Noord

Ta masha importante cu tin medionan di Comunicashon entre e centro (di bario) y e bario p.e.un korant, unda e pueblo tin ocashon pa expresa su deseonan, su opinion tokante e nesesidadnan di e pueblo y e funkshonamento di e centro mes. Na su banda, e centro, tumando tur esaki na considerashon lo tin cu trata pa drecha e fayonan den su trabao. Kensa e nesesidadnan di un pueblo mas miho cu e pueblo mes? ?

Programma

Programma di Centro di Bario Noord pa aña 1975. Por lo pronto e programma lo ta di e forma aki. Claro cu lo por bin cambionan

A. Charlas:
   februari: Lider politiconan (forum) prome parti
   maart: Staatsinrichting (mirando eleccion venidero)
   maart: Segundo parti di discushon cu leader politiconan
   april: Inflashon!
   april: sindicalismo
   mei: Emancipashon di hende muhe.
   juni: papyamento, como idioma na skool.
   juli: Educashon di juventud.
   aug: Historia di Aruba.
   sept: Agricultura
   okt: Seguridad di trafico.
   nov: Tourismo.
   dec: Voedingsleer. (alimento saludable)

B. Cursonan:
   Curso di "algemene ontwikkeling"
   Curso di vlecht sombre di cabana
   Curso di cushinamento
   Curso di cosemento. (a cuminsa caba)

C. Sport:
   Softball
   Tennis (tambe pa adulto)
   Atletiek
   Basketball
   Judo y karate
   barbell (a cuminsa caba)

D. Fundraising (buska fondo)
   Rifa
   Fiesta
   Bake - sales

E. Recreashon riba dianan di fiesta.
   Deramento di gai
   Dia di Tata
   Dia di mama
   Carnaval
   Cine
   Show Cultural
   Comedias

F. Bibliotheek y lokalidad pa juventud po studia

G. Expansion di e edificio di C.B.N.

H. Buska subsidio pa C.B.N. na gobierno.

Claro cu ta imposibel pa un centro di bario por traha na un manera efficiente, sin un trahado sjosaal (sociaal werken) cu solamente un direktiva cu por traha den su tempo liber so. Pesei un petishon a wordu manda na gobierno insular pa hanja subsidio pa C.B.N. por hanja e trahado sosjaal aki y pa juda cubri tur e gastonan envolvi den e trabao di un centro di Bario.

! ! Discushon cu lidernan politico di Aruba na Centro di Bario Noord! ! Dia 19 di Februari 8'or di anochi. E tema riba e anochi lo ta "E situashon sociaal - economico na Aruba" E anochi aki lo tin ocashon pa un y tur hasi tur pregunta i discuti cu e lidernan politico tokante e situashon na Aruba y puntra nan kiko nan tin intenshon di bai hasi pa mejora nos situashon na Aruba. No laga e chens aki bai perdi pa trese bo deseonan padilanti! ! !

Comision kier participa cu e forum politico di dia 19 di februari pa 8or di anochi lo wordo aplasa.

Fecha cu e lo tuma luga lo wordo avisa despues.

Corta e coupon aki i mande na Centro Bario Noord.

Mi ta haya

un nomber adecuado pa nos

Revista:
Nomber:
Adress:



Muchanan di Noord trahando pa Noord su speeltuin

TRABAO DI UN CENTRO DI BARIO EN GENERAL

META:

Doel di un centro di bario ta stimula e desarollo den un bario, juda e hendenan den e bario mejora nan mes situashon.

Lo mas importante di henter e trabao di un centro (di bario) ta e cooperashon cu un centro (di bario) tin cu hanja di e pueblo di e bario. No mester considera un centro (di bario) como un organisashon cu ta traha pa e pueblo, pero huntu cu e pueblo, pasobra un centro (di bario) para su so, tin poco influencia pa trese un cambio positivo den un comunidad p.e. Si tin differente anciano den Noord cu no por hanja suficiente cuido adekwado pa un of otro motibo, e centro (di bario) huntu cu e hendenan den e bario cu tambe ta mira tal nesesidad lo mester traha na e caso aki pa Noord hanja un cas pa cuido di ancianonan. Asina ta wordu demostra cu e centro (di bario) no ta suficiente capaz, si e pueblo mes no ta mustra suficiente interes. Un di e principal tareanan di un centro (di bario) ta, pa pone su mes na altura di e problemanan di e bario. Pa un bon funkshonamento di e centro e mester sigi tene su mes na altura di loke ta pasa den e bario. Naturalmente tin cierto problemanan, cu e centro (di bario) lo no por solushona direktamente, pero si pone tal problemanan na conocemento di e autoridadnan of organisashon concerni, p.e. den caso cu carreteranan ta na mal estado. Un petishon por wordu manda na gobierno, cu pueblo ta para su tras. Claro cu den un bario, tur problema no por wordu solushona na e mes momento. Tur cos ta depende di e posibilidad cu e centro (di bario) tin, p.e. financiero, e cooperashon di e pueblo, su influensia den e comunidad. En breve lo ke ta cai bao di e tarea di un centro di bario ta, mejora tur e fayonan den e bario, pues loke ta concerni:

a. e bario como tal: e cayanan, luz di caya, transporte publico.

b. ecudashon na skool y cas pa juventud y educashon pa adultonan caminda ta nesesario, pe trese mas cooperashon entre e mayornan y maestronan y muchanan di skool of organisa charlas tokante derechonan di trabao, syndicato etc.

c. e situashon economico, pe cuminsa cu un curso pa siña un fishi, initia un proyecto cu ta trese trabao, curso di type, steno, etc.

d. recreashon pa adultonan y juventud pa sport, fiesta etc.

CENTRO BARIO NOORD TA CUMINSA CU SU CURSO DI COSE.

Di parti di e directiva di Centro di Bario Noord a bin un plan pa hasi e curso di cose cu ta cai bao Sur Rosita mas grandi pa asina mas hende den Nort por participa na e curso. Despues di a manda papel pa inscirbi nomber a bin na cla cu e interes ta hopi grandi mes: 160 hende a inscirbi nan mes, pero solamente 120 hende por a participa pa e curso, den 10 grupo di 12 hende den e prome curso.

Lastima cu e curso no por a wordu duna den Centro di Bario mes, pavia di falta di lokalidad. E curso ta wordu duna den e lokalidad di cose di Lourdes Huishoudschool y ta dura 4 luna. Tur anochi tin les di 19.00 — 21.00, 4 merdia di 14.00 — 16.00 y un bes pa siman di mainta 9.00 — 11.00.

E juffrouwnan cu ta duna les ta Srta. Betty Ruiz, cu ademas guia e curso y cu ta tene e administracion, Srta. Carmen Maduro, Sur Rosita, Sra. Bea Mercera y Sra. Emiliana Everts.

E curso ta wordo subsidia door di gobierno central. E condishonnan pa recibi un subsidio pa un curso ta para ~~sirbi~~ den e "Landsleergang bij landsbesluit". E gastonan di e curso a wordu stipula riba e suma di f 5651,50 pero mirando e hecho cu gobierno ta subsidia solamente f 5000,-- nos ta purba di tene nos mes na e suma minimo. Ademas e cursistanan mester paga f 2,50 pa luna, Loqual ta bai bek pa gobierno. E participashon di e cursitsanan ta wordo controla door di gobierno via listanan di presencia. Despues di termina e curso tur e cursistanan ta recibi un certificado. Na e apertura di e curso riba 3 februari 14.00 di merdia tabata presente Sr. F. Flanegien, presidente di Centro di Bario Noord, cu a duna algun palabra di bon bini na tur hende presente. Sr. Inspectuer di Ensejansa Felepito Tromp, cu tambe a dedica algun palabra na e cursistanan, Sr. Ruiz, y algun miembro di directiva, Den nomber di directiva e comishon di cose kier a gradici Sr. Hendrik Croes pa su esfuerso cu a e haci pa e curso por a cuminsa y tambe na tur esnan cu a collabora pa e curso di cose a wordu realisa. Y hopi exito pa cursistanan.

Saludos, Comishon di cose.

Lou Ruiz.

Imelda Eckmeyer.

Emiliana Tromp.

Elsa Coffi.



CENTRO BARIO DI NOORD TA FELICITEER TUR HABITANTE NAN DI NOORD CU A HACI AÑA DEN LUNA DI JANUARY Y FEBRUARI Y TA DE–SEA TUR HOPI DICHA Y FELICIDAD ,

SALUD VIDA LARGO, DICHA Y FELICIDAD.



Centro di Bario a cuminsa cu training di barbel tur dialuna diaranzon y diabierna di 5or pa 7or. E ta tu-ma lugar na St. Anna School na Noord of tur dia na Centro di Bario Noord. Tene bo curpa na bon con-dicion y bin join nos.

UN EPISODIO FOR DI BIDA DI JO CHRISTIAANS



Cua habitante di Noord no conoce Jo Christiaans? Mayoria di nos ta masha bon amigo cu ne y nos tur sa topa cunele pa combersa cunele. Jo semper ta un homber di laman. Varios biaha durante A.S.U. week el a yega gana premio di piscamento y den cuenta di navegacion ningun hende por gañele algo. Su bida a cambia tempo cu el a bira invalido. E cambio tabata masha grandi. Figurabo un dia bo ta camna normaal y e otro dia bo ta den rolstoel.

Kiko por tabata e motibo? Wel, e motibo exacto e no sa. Si, Jo ta corda cu un biaha ela cay riba su cabez Esey a pasa durante cu e tabata den servicio militar. E tempo ey Jo tabatin 18 anja. E sla no a causele muchu e tempo ey pero dokter a bisele cu probablemente ta esey tabata un di e motibonan cu awor e ta invalido. E promer tempo e no tabatin gevoel di nada. E no sa cu su lomba of pia t'ey mes como cu e no tabata sinti nan. Asina el a keda pa mas di un anja. Despues el a bay Hulanda. Na Muiderpoort. Ayanan tin un revalidatie centrum y danki pa su estadia ayanan cu awor e ta manera e ta awor aki. Na Hulanda bo ta haya ejercicio. E acercamento pa e invalidonan ta masha ideal. Na no ta asina cu nan ta tene pena di e hendenan pero nan ta busca tur manera pa build up e personanan. Bo ta sinja tur sorto di cos. Obra di man, lassen y ki ofishi cu bo kier sinja. E lugar ta disponibel. Tin Bankwerken, pintamento, type. Bo tin e oportunidad. Si bo kier sinja bo ta haciele. Loke bo traha bo por bende. Asina bo ta haya bo zakgeld. Den bo tempo liber bo ta pasa den un sala di recreacion. Ey den bo ta haya de todo. Ping - pong, biljart, mashin di futbol y hasta bo ta haya un sala di basketball. Ey den bo por hunga basketbal sinta den stoel. Despues bo ta haya un vlinderbad. Un banjo cu awa caliente pa los bo wesonan. Jo a keda un anja y mei na Jı Hulanda. Awor cu ta akinan e por sali tur parti. E ta dedica mayoria di su tempo cu lesa buki y na su hobby obra di man. Un di su hobbynan masha curioso ta un boto den un botter. Jo a contami con un biaha riba veld di Monserrat el a pone dos di e botternan ey pa rifa. Un tercio di Puerto Rico cu a pasa eybanda a kere cu Jo a corta e parti patras di e botter y despues hinka e boto aden. Si ta asina bo ta pasa bo lenga riba e botter y e lijm ta lanta. E tercio a keda stranjo cu e botter no tabata corta pero cu e boto ta hinka door di e buraco. Cual ta su secreto? Wel, su secreto exacto e no ta conta hende. Y cu razon. Pero e kier meen, cu si bo concentra hopi bo por haciele. El a bende hopi di e botonan ey caba y no eseynan so, pero tambe pintura y obra di man. Durante e contest di pintamento na Sociedad Boliveriana el a yega di manda varios di su obranan. Algun biaha pa siman e ta bay school na San Nicolaas y ayanan nan ta sinja algo mas di obra di man. E no tin tempo pa ferfela su mes. Varios biaha nan a yega di primintiele caba un stoel cu motor pero te awor aki e no a hayele ainda. Ojala cu un dia e por haya uno ... .

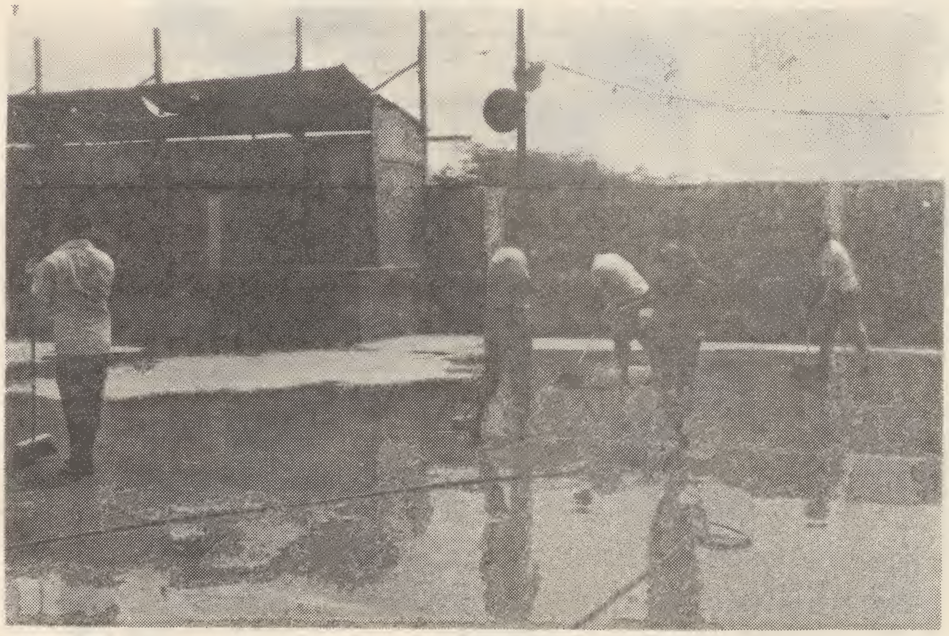
CAMPAMENTO NA LA PONDEROSA

Centro di Bario Noord semper tin su actividadnan. Ya for di tempo cu e organisacion aki no tabatin su mes club e tabata hopi activo den organisa actividadnan tabata e campamento na La Ponderosa. Mas of menos 80 mucha homber y muher a participa na e promer campamento cual tabata na 1971. Tabata algo stranjo pa nos como cu nos no tabatin mucho Experiencia den e campamentonan aki. Pero asina mes e tabata un exito. E lidernan e tempo ey tabata Chin Flanegien, Betto Figaroa, Martin Flanegien, Joanna Trimon, Emira Tromp y Canisia Scharbaay. Despues di hopi buscamento pa un lugar apropia nos a aserca señor Domi Geerman ken gustosamente a huur nos su lugar na Savaneta. E tempo ey nos tabatin e truck. Ya pa 6'or di mainta tabatin hopi mucha na misa ta warda riba e truck. Tur a bini cu nan cos di come y cos di drumi; manera koppi, tayo, cuchara, etc. y tambe cusinchi, kleechi etc. E promer dia tabata algo stranjo pa e muchanan como mayoria di nan nunca no a drumi for di cas. Pero nan a custumbra liher si y ay e di dos dia nan tabata sinti nan mes na cas. Mi ta corda con anochi e muchanan ta tira otro cu cusinchi y ta stroba otro di drumi. Cu hopi pasenshi nan ta wordu calma. Varios biaha nos sa bay laman bay refresca. Di leuw caba e hendenan ta tende nos ta bin como nos tabata haci un desorden di otro mundo. Cantamento, harimento gritamento tur den otro. Un miedo nos tabatin cu algo lo pasa cu e muchanan na laman pero danki Dios tur cos a bay bon. Un cos pret tabata ora cu Epi a grita: tribon! ! Sin pensa nan mes dos biaha tur e muchanan a corre sali for di awa y bula den e truck. Na kamp e muchanan ta come barica yen. Nos tabatin un kokki experto cu especialmente pa e ocasion ey a pidi vakantie. Pia di galinja, porkchop y aroz con pollo tabata platos del dia. Anochi tur e muchanan ta reuni, nan ta conta storia te laat. Como cu e lugar no tin coriente nos tabata haci uso di delco. Asina nos tabata pasa nos dianan. Promer cu nos por a realisa ya un siman a pasa. E ultimo anochi nos a organisa un anochi di despedida. Tur e muchanan mester bin cu algo. Algun ta bin cu un comedia, otro ta kanta, conta jokes. Den pauze tur e muchanan a haya spare - ribs, pia di galinja y soft. Tur e muchanan a ricibi na final un regalo. Despues tur a bay drumi. Esey kier meen tur a bay na nan cama pero durmimento no tabata tin. Tur kier goza di e delaster anochi te na final. Pero banda di 12'or mayoria a cuminsa cansa y poco despues nan a bira keto y ta blo roncamento bo ta tende. Su manece nan a lanta trempan, haci e lugar limpi limpi. Tur tabata comenta di e siman. Un ta pidi pa nos haci e campamento un siman mas largo, otro no kier bay kas. Tur a gusta. Pero, tin un tempo di bin y un tempo di bay. Y ora e tempo di bay a yega cu lagrima e muchanan a tuma despedida. E promer campamento a resulta un exito. Despues di esey Centro di Bario Noord a organisa tres campamento mas. Na anja 1972 - 1973 y 1974. Nos a haya varios lider nobo y hopi cooperacion, tanto di e mayornan como di comerciante. pesey nos ta haciele un tradicion di tur anja. E anja aki lo ta di cinco anja.



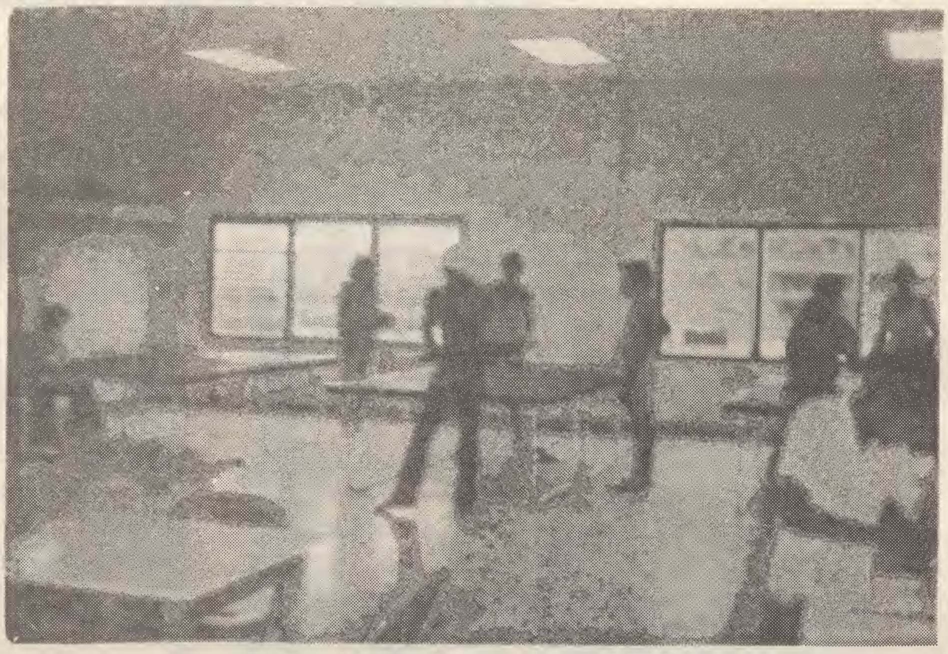
ACTIVIDAD DEN VAKANTIE

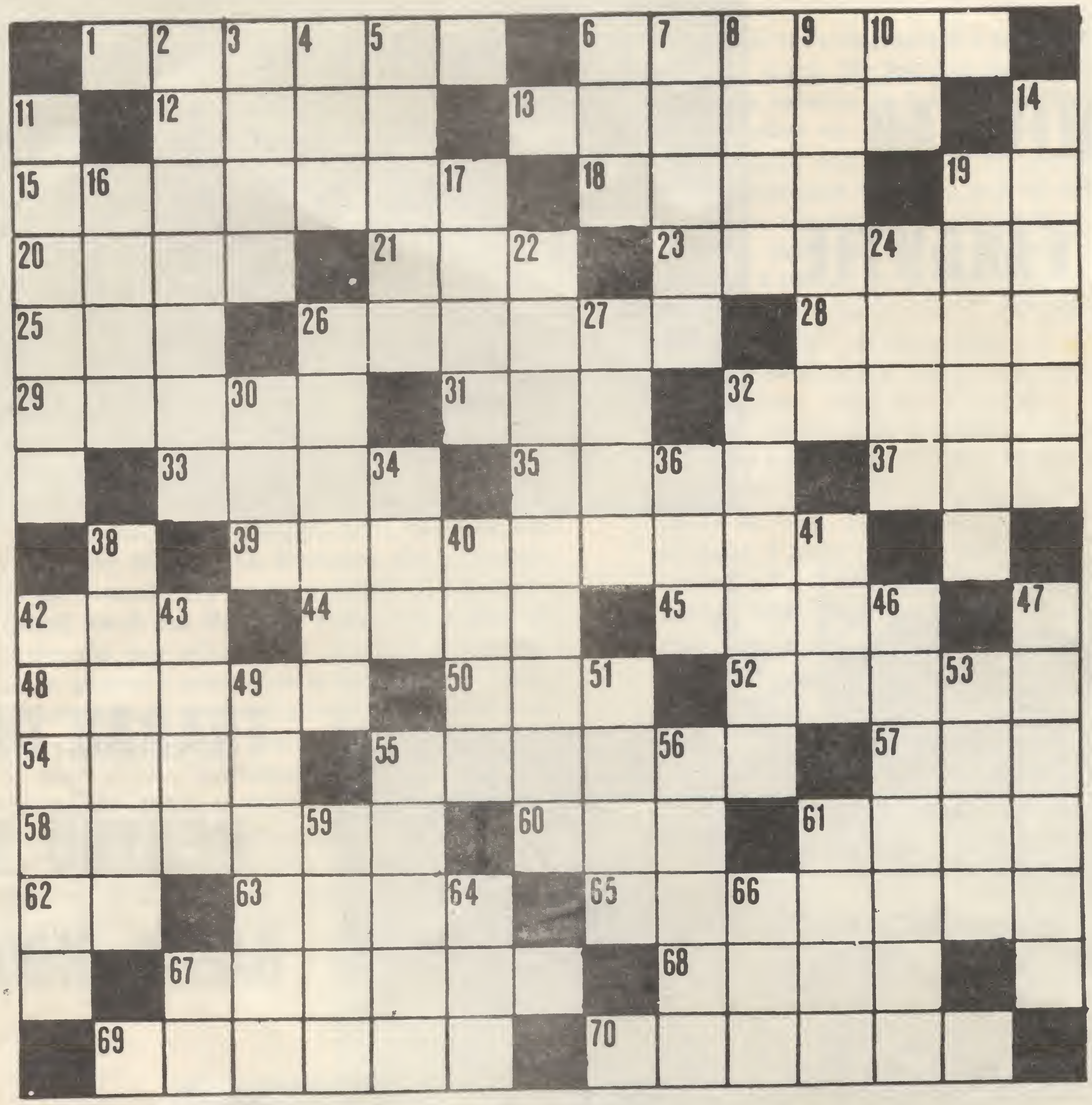




TRABAU DEN CENTRO DI BARIO NOORD

ENTRETENEMIENTO DEN CENTRO DI BARIO NOORD





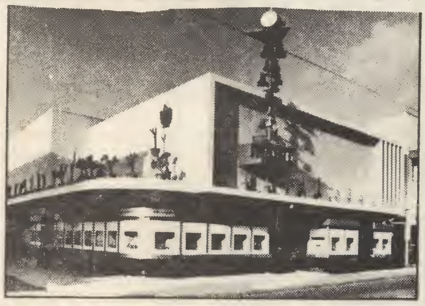
KRUISWOORDRAADSEL

HORIZONTAAL

1. grasvlakte; 6. afwezig; 12. riv. in Duitsland; 13. vloerbedekking; 15. buitensporig; 18. koppelriem; 19. bergplaats; 20. papiermaat; 21. plaaggeest; 23. soort hond; 25. Europeaan; 26. handvat; 28. Amer. meer; 29. gelaatschildering; 31. Europeaan; 32. elektrode; 33. bergbewoner; 35. melkklier; 37. visingewand; 39. wachtter; 42. drinkgerei; 44. mestvocht; 45. bijb. fig.; 48. afgod; 50. lokspijs; 52. ontlastend bewijs; 54. as van zeewier; 55. deel v. vogel; 57. ankerplaats; 58. gebogen lijn; 60. ogenblik; 61. bakplaats; 62. voegwoord; 63. natuur; 65. onbep. vnw.; 67. koning van Perzië; 68. op die tijd; 69. niet afgaan; 70. het babbelen.

VERTICAAL

2. zeurderig; 3. pl. in Noord-Holland; 4. hoofddeksel; 5. snuifje; 6. vis; 7. Franse havenpl.; 8. pen; 9. wijze van drogen; 10. deel v. d. Bijbel; 11. onvrije; 14. halsjuk; 16. orgaan; 17. talent; 19. pl. in Zuid-Holland; 22. uitslag; 24. voerbak; 26. echtgenoot; 27. rustig; 30. tafelgerei; 32. gebied; 34. bevel; 36. boom; 38. hedendaags; 40. geestdrift; 41. vogelverblijf; 42. amfibie; 43. balspel; 46. het Niets; 47. rangtelwoord; 49. muziekterm; 51. Deens koning (11de eeuw); 53. lichaamsdeel; 55. reeks; 56. keur; 59. planeet; 61. voorteken; 64. vloeibaar; 66. het morgenrood; 67. lidwoord.





INTERPRINT